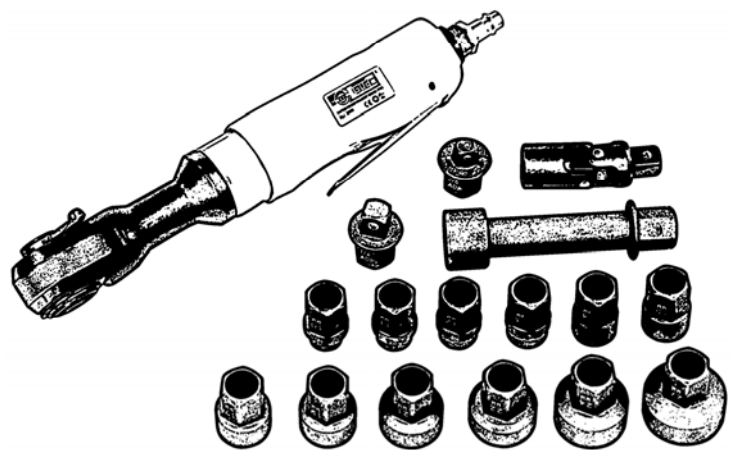




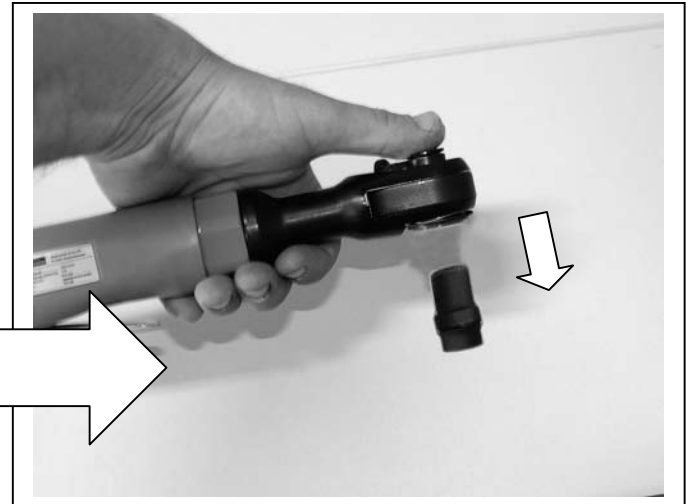
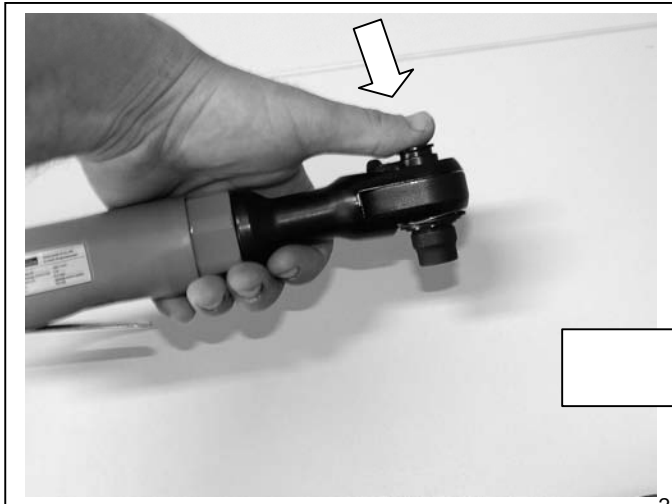
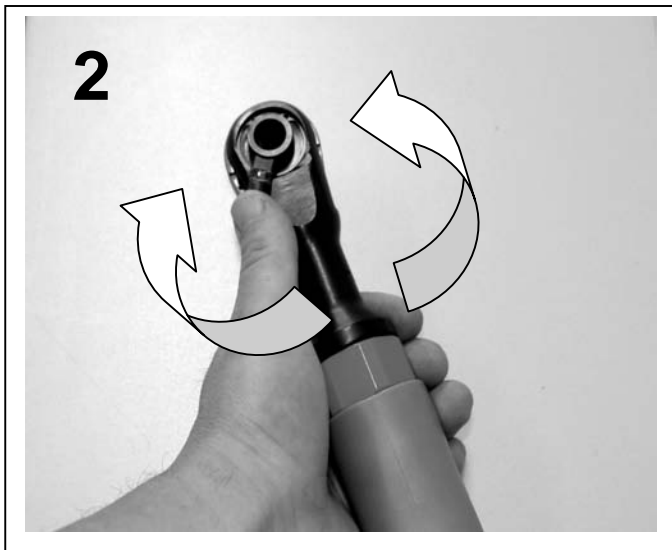
COMBI PRO



Deutsch	3
Magyar	5
Čeština	7
Slovenčina	9
Nederlands	11
English	13
Français	15
Italiano	17



75145





Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.

	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer: _____	Artikelnummer: _____	Baujahr: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung: Produktsicherheit, Gebote:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Augen- und Gehörschutz benutzen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

RATSCHENSCHRAUBER COMBI PRO

Schwere, brünierte Profiausführung. Durchgehend gebohrte Stecknüsse und Verlängerung aus **Chrom-Molybdän-Sonderstahl**, sowie zwei Adapter für handelsübliche 3/8" und 1/2" Stecknüsse. **Extrem hohes Drehmoment (110 Nm)** das ein Nachratschen überflüssig macht. **Kälteisolierter Softgripp-Handgriff**. **Durchgehende Werkzeugaufnahme** für schwierige Arbeiten an Gewindestangen oder langen Stehbolzen. Vibrationsarmes, **langlebiges Getriebe** mit Rechts-/Linkslauf am Ratschenkopf. Luftaustritt an der DL-Kupplung für angenehmes Arbeiten. **Stufenlose Einstellung von Drehzahl und Drehmoment**. **Sicherheits-Werkzeugauswurf** durch Druck auf den Ratschenkopf. **Inkl. Kupplungsstecker** mit gängiger Nennweite 7,2.

Lieferumfang Gerät (Abb.1)

1. Handgriff
2. DL-Nippel
3. Bedienhebel
4. Werkzeugaufnahme
5. Verlängerung
6. Kreuzgelenk
7. Adapter 3/8"
8. Adapter 1/2"
9. Steckschlüsselaufsätze



EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte: **RATSCHENSCHRAUBER COMBI PRO**
Artikel-Nr.: 75145

Datum/Herstellerunterschrift: **19.12.08**

Angaben zum Unterzeichner:

Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:
EC Machinery Directive: 98/392/EEC

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte. Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Reinigungsarbeiten.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Ratschenschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz. Er ist für das Arbeiten an Kraftfahrzeugen, Motorrädern, landwirtschaftlichen Geräten oder Montagebändern, besonders an schwer zugänglichen Stellen, sehr gut geeignet. Nach Erreichen des maximalen Drehmoment ist ein weiteres Anziehen von Hand, mit dem Ratschenschrauber nicht zulässig. Die Abluft tritt vorne am Gehäuse wieder aus. Der Druckluftanschluss erfolgt über eine Schnellkupplung.

Sicherheitsbestimmungen

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeigneten Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Rotierende Teile nicht berühren.
- Ratschenschrauber nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kinder sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Ratschenschrauber die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einen Gehörschutz.
- Nur mit dem angegebenen Betriebsdruck betreiben.

Technische Daten

Betriebsdruck:	6,3 bar
Luftverbrauch:	130-850 l/min
Luftanschluss Gewinde:	1/4"
Max. Drehmoment:	110 Nm
Max. Drehzahl:	180 min⁻¹
Einsätze (SW in mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27,
	1 x Verlängerung 75 mm, 1 x Adapter auf 1/2", 1 x Adapter auf 3/8" 1 X Kreuzgelenk 1/2".
Gewicht:	1,2 kg
Empf. Schlauchquerschnitt:	10 mm
Lärmwertangabe LWA:	96 dB

Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (Pos. 2) in den Reduziernippel. Benutzen Sie hierfür einen Ring- oder Gabelschlüssel.

Achtung: Gewinde mit Teflonband abdichten!

Auf den Antrieb (Pos. 4) den gewünschten Steckschlüsseinsatz aufstecken. Luftschlauch mit Schnellkupplung am Stecknippel anschließen. Steckschlüsseinsatz auf die zu lösende bzw. anzuziehende Mutter oder Schraube aufsetzen. Gewünschte Drehrichtung am Umschalthebel (Abb. 2) einstellen, Abzughebel (Pos. 3) betätigen.

Die gewünschte Geschwindigkeit und das gewünschte Drehmoment kann mit der Schraube am Handgriff (Abb. 3) eingestellt werden.

Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb.

Für eine dauerhafte und einwandfreie Funktion Ihres Ratschenschraubers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl. Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

a) über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

b) über einen Leitungsöler

In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsöler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.

c) von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben. Bewahren Sie das Druckluft-Werkzeug nur in trockenen Räumen auf.



Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót.

A.V. 2 Utánnomás, kivonat készítése is jóváhagyást igényel. Műszaki változtatás fenntartva.

	Vannak műszaki kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra? A mi honlapunkon www.guede.com Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.		
	Széria szám:	Megrendelő szám:	Gyártási év
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Megjelölés Készítmény biztonsága, tilalmak:

Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	Használjon fül és szemvédőt	Használat előtt olvassa el a használati utasítást

RACSNIS CSAVARHÚZÓ COMBI PRO

Nehéz, barnított profil kivitelezésben. Folyamatosan fűrt diók és **króm-molibdén különleges acél hosszabbító**, két adapter 3/8" a 1/2" általában árult diókhöz. **Extrém magas nyomaték (110 Nm)**, ennek köszönhetőleg nem kell után húzni. **Softgripp hőszigetelő fogantyú. A szerszám tartója** nehéz munkákhoz menetes rúdon vagy hosszú feszítő csavarokon. Minimális vibrációk, **hosszú élettartalmú áttétel jobb/bal** menettel a racsni fejen. A levegő kimenetele a pneumatikus csatlakoztatón a kellemes munka végett. **A fordulatszám és nyomaték folyamatos beállítása. A szerszám biztonságos kidobása** a racsni fejre végzett nyomással. **Tengelykapcsolóval együtt** általános 7,2 névértékű szélességgel.

Szállítás terjedelme (1. ábra)

1. Fogantyú
2. Levegő beszúrás
3. Kezelő kar
4. Szerszám befogó
5. Hosszabbító
6. Kereszt-csukló
7. 3/8" Adapter
8. 1/2 Adapter
9. Dugókulcs toldalék

Megfelelőségi nyilatkozat EU

Ezennel kijelentjük mi Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, German hogy az alább megnevezett készülékek koncepciója és szerkezete melyeket forgalmazunk megfelelnek a EU higiéniai és biztonsági alapfeltételeinek **Készülékek olyan megváltoztatása esetén, amely velünk nem volt megbeszélve ez a nyilatkozat elveszti érvényességét**
Készülék megjelölése **RACSNIS CSAVARHÚZÓ COMBI PRO**
Megrendelési sz. 75145

Dátum / gyártó aláírása 2008 .11. 1.

Az alulírott adatai:

Arnold úr, ügyvezető

Megfelelő EU irányelv:

EC Machinery Directive: 98/392/EEC

Jótállás

Garancia igényeket a mellékelt garanciakártya tartalmazza. Kérjük a megértésüket arra, hogy a következő okokból eredő károokra a jótállás nem

vonatkozik:

- használati útmutató be nem tartása
- szükséges tisztítás el nem végzése.
- erőszakos használat, nem szakszerű kezelés, visszaélés vagy baleset.
- nem szakszerű beavatkozás és javítási kísérlet

Általános biztonsági utasítások

Gondosan olvassa a használati útmutatót Ismerkedjem meg a készülék helyes használatával és beállításával.

Rendeltetés szerinti használat

Racsnis csavarhúzó könnyen kezelhető pneumatikus barkács készülék. Nagyon megfelel a motorgépkocsi, motorkerékpár, mezőgazdasági gépek vagy szerelő szalagokon való használatra, főleg nehezen hozzáférhető helyeken. A maximális nyomaték elérése után nem megengedett kézzel vagy racsni csavarhúzóval történő után húzás A levegő főleg a készülék elején távozik el. Pneumatikus csatlakozás gyors csatlakozóval történik.

Biztonsági utasítások

Védje önmagát és a környezetet a balesetveszélytől megfelelő biztonsági intézkedésekkel.

- Ne nyúljon a forgó részekhez.
- Racsnis csavarhúzót csak célszerűen használja.
- Pneumatikus szerszámot védje a gyerekektől.
- Munkához csak kipihenten és összpontosítva álljon.
- Pneumatikus csatlakozást csak gyors csatlakozóval végezze.
- A munka nyomás beállítását redukációs szeleppel végezzük.
- Energia forrásként ne használjon oxigént vagy gyúlékony gázt.
- Hiba élhárítása előtt kapcsolja le a készüléket a nyomáslevegő forrásról.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Sose engedje a készüléket terhelés nélkül teljes fordulatszámon futtatni
- A racsnis csavarhúzóval végzett munkákban viseljen megfelelő védőöltözetet, főleg fül védőt.
- Csak az előírt üzemi nyomással dolgozzon.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	6,3 Bar
Levegő fogyasztás -	130-850 l/perc
Levegő csatlakozás- menet:	1/4"
Max. forgás nyomaték:	110 Nm.
max. fordulatszám:	180 perc⁻¹
Csöcsönkok (SW v mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 1 x 75 mm hosszabbítás, 1x adapter 1/2", 1 x adapter 3/8" 1 X kereszt-csukló 1/2"
Tömeg :	1,2 kg
A tömlő ajánlott átmérője:	10 mm
LWA zajszint adat:	96 dB

ÜZEMBEÁLLÍTÁS

Használjon gyűrűs vagy villás kulcsot.

Vigyázz: A menetet tömítse teflon szalaggal!

Meghajtásra (4 poz.) ültesse az igényelt toldalékot a dugókulcsra. A légtömlőt a gyors csatlakozóval kapcsolja a bemenetre A dugókulcs toldalékot helyezze a fellazítandó illetve fellazítandó anyacsavarra. Az átkapcsoló kar (2 ábra) állítsa be az igényelt forgásirányt, húzza meg a elhúzó kart (3 poz.)

Az igényelt sebességet és az igényelt nyomatékot a fogantyún lévő karral lehet beállítani (3. árba).

Karbantartás és ápolás.

Az adott utasítások betartása biztosítja ennek a jó minőségű gyártmánynak a hosszú élettartalmát és hibátlan működését.

Az Ön racsnis csavarhúzójának élettartalma és hibátlan működése a rendszeres kenéstől függ. Erre különleges szerszámolajat használjon.

A kenést következő módon végezhető:

a) ködös kenő berendezés

A komplett karbantartó készlet tartalmazza a ködös kenőberendezést amely a kompresszoron van.

b) Kenő csővezetéken keresztül

A szerszám közvetlen közelében (kb. 50 cm távolságra) felszereljük a kenő csővezetékét. Amely a szerszámot elegendő mennyiségű olajjal látja el.

c) kézzel

Amennyiben az Ön berendezése nem tartalmaz se karbantartó egységet, se kenő csővezetékét, akkor a pneumatikus készülék megindítása előtt a pneumatikus csatlakozóba 3-5 csepp olajat kell adni. A pneumatikus berendezést száraz helységben kell tárolni.



Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny.

	Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?		
	Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.		
	Sériové číslo:	Objednávací číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Označení: Bezpečnost produktu, příkazy:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	Používejte chrániče očí a uší	Před použitím si přečtěte návod k obsluze

RÁČNOVÝ ŠROUBOVÁK COMBI PRO

Těžké, hněděné profi provedení. Průběžně vrtané ořechy a prodloužení z **chrom-molybdenové speciální oceli**, dva adaptéry pro běžně prodávané ořechy 3/8" a 1/2". **Extrémně vysoký točivý moment (110 Nm)**, díky němuž není třeba dotahovat. **Tepelně izolovaná rukojeť Softgripp**. **Průběžný úchyt nástroje** pro těžké práce na závitových tyčích nebo dlouhých rozpěrných šroubech. S minimálními vibracemi, **převod s dlouhou životností** s chodem vpravo/vlevo na hlavě ráčny. Výstup vzduchu na pneumatické spojení pro příjemnou práci. **Plynulé nastavení otáček a točivého momentu**. **Bezpečnostní výhoz nástroje** tlakem na hlavu ráčny. **Včetně spojky** s běžnou jmenovitou šířkou 7,2.

Objem dodávky přístroje (obr.1)

1. Rukojeť
2. Pneumatická vsuvka
3. Obslužná páka
4. Úchyt nástroje
5. Prodloužení
6. Křížový kloub
7. Adaptér 3/8"
8. Adaptér 1/2"
9. Nástavce pro nástrčný klíč

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů: **RÁČNOVÝ ŠROUBOVÁK COMBI PRO**
Obj. č.: 75145

Datum/podpis výrobce: 19.12.08

Údaje o podepsaném:

pan Arnold, jednatel

Příslušné směrnice EU:
EC Machinery Directive: 98/392/EEC

Záruka

Záruční nároky dle přiloženého záručního listu. Žádáme Vás o pochopení, že na následující příčiny škod nemůžeme poskytnout záruku:

- nedodržení návodu k provozu.

- neprovedení potřebného čištění.
- násilné použití, neodborná manipulace, zneužití nebo nehoda.
- zásahy neodborníků nebo neodborné pokusy o opravu.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pečlivě návod k použití. Seznamte se s nastavením a správným použitím přístroje.

Použití v souladu s určením

Ráčnový šroubovák je snadno ovladatelný pneumatický přístroj pro kutily. Je velice vhodný pro práci na motorových vozidlech, motocyklech, zemědělských strojích nebo montážních páslech, především pak na těžko přístupných místech. Po dosažení maximálního točivého momentu je dotažení rukou či ráčnovým šroubovákem nepřipustné. Odpadní vzduch vychází vpředu na tělese opět ven. Pneumatická přípojka se provede pomocí rychlospojky.

Bezpečnostní ustanovení

Chraňte sebe a své životní prostředí pomocí vhodných bezpečnostních opatření před nebezpečím nehod.

- Nedotýkejte se rotujících součástí.
- Ráčnový šroubovák nepoužívejte k účelu, pro který není určen.
- Pneumatické nářadí chraňte před dětmi.
- K práci přistupujte jen odpočatí a koncentrovaní.
- Pneumatická přípojka jen pomocí rychlospojky.
- Nastavení pracovního tlaku se musí provést na redukčním ventilu.
- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík ani hořlavé plyny.
- Před odstraněním poruchy odpojte přístroj od zdroje tlakového vzduchu.
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Nikdy nenechávejte běžet bez zatížení při plných otáčkách.
- Při práci s ráčnovým šroubovákem noste potřebný ochranný oděv, především chrániče uší.
- Pracujte jen s předepsaným provozním tlakem.

Technické údaje

Provozní tlak:	6,3 bar
Spotřeba vzduchu:	130-850 l/min
Vzduchová přípojka-závit:	1/4"
Max. točivý moment:	110 Nm
Max. otáčky:	180 min ⁻¹
Nástavce (SW v mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 1 x prodloužení 75 mm, 1 x adaptér na 1/2", 1 x adaptér na 3/8" 1 X křížový kloub 1/2".
Hmotnost:	1,2 kg
Dopor. průřez hadice:	10 mm
Údaj o hlučnosti LWA:	96 dB

Uvedení do provozu

Vsuvku (poz. 2), která je součástí dodávky, našroubujte do redukční vsuvky. Používejte přitom očkový nebo vidlicový klíč.

Pozor: Závit utěsněte teflonovou páskou!

Na pohon (poz. 4) nasuňte požadovaný nástavec pro nástrčný klíč. Vzduchovou hadici s rychlospojku připojte k vsuvce. Nástavec pro nástrčný klíč nasadte na povolovanou resp. utahovanou matici či šroub. Na přepínací páce (obr. 2) nastavte požadovaný směr otáčení, zatáhněte za odtahovací páku (poz. 3).

Požadovanou rychlost a požadovaný točivý moment lze nastavit pomocí šroubu na rukojeti (obr. 3).

Údržba a ošetřování

Dodržování zde uvedených pokynů pro údržbu zajistí tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz. Předpokladem dlouhodobé a bezporuchové funkce Vašeho ráčnového šroubováku je pravidelné mazání. K tomu použijte speciální nástrojový olej.

Mazání může probíhat následujícími způsoby:

a) přes mlhový přimazávač

Kompletní údržbová jednotka obsahuje mlhový přimazávač a je umístěna na kompresoru.

b) přes maznici na potrubí

V bezprostřední blízkosti nářadí (cca 50 cm odstup) se nainstaluje maznice na potrubí, která nářadí zásobuje dostatečným množstvím oleje.

c) ručně




Pokud Vaše zařízení nemá k dispozici ani údržbovou jednotku, ani maznici na potrubí, musíte před každým uvedením pneumatického přístroje od provozu dát do pneumatické přípojky 3-5 kapek oleje.

Pneumatické nářadí skladujte jen v suchých místnostech

A.V. 2 Dotlač, a to aj čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené.

SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Označenie: Bezpečnosť produktu, príkazy:

		
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	Používajte chrániče očí a uší	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

RAČŇOVÝ SKRUTKOVÁČ COMBI PRO

Ťažké, hneденé profi vyhotovenie. Priebežne vŕtané orechy a predĺženie z **chrómovo-molybdénovej špeciálnej ocele**, dva adaptéry pre bežne predávané orechy 3/8" a 1/2".

Extrémne vysoký točivý moment (110 Nm), vďaka ktorému nie je potrebné doťahovať. **Tepelne izolovaná rukoväť Softgripp**. Priebežná úchytká nástroja pre ťažké práce na závitových tyčiach alebo dlhých rozperných skrutkách.

S minimálnymi vibráciami, **prevod s dlhou životnosťou** s chodom vpravo/vľavo na hlavu račne. Výstup vzduchu na pneumatickej spojke na príjemnú prácu. **Plynulé nastavenie otáčok a točivého momentu**. **Bezpečnostné vyhodenie nástroja** tlakom na hlavu račne. **Vrátane spojky** s bežnou menovitou šírkou 7,2.

Objem dodávky prístroja (obr. 1)

1. Rukoväť
2. Pneumatická vsuvka
3. Obslužná páka
4. Prichytenie nástroja
5. Predĺženie
6. Krížový kĺb
7. Adaptér 3/8"
8. Adaptér 1/2"
9. Násadce pre nástrčný kľúč

SK Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Označenie prístrojov: **RAČŇOVÝ SKRUTKOVÁČ COMBI PRO**
Obj. č.: **75145**

Dátum/podpis výrobcu: 19.12.08

Údaje o podpísanom:

 **pán Arnold, konateľ**

Príslušné smernice EÚ:
EC Machinery Directive: 98/392/EEC

Záruka

Záručné nároky podľa priloženého záručného listu. Žiadame vás o pochopenie, že na nasledujúce príčiny škôd nemôžeme poskytnúť záruku:

- nedodržanie návodu na prevádzku.
- nevykonanie potrebného čistenia.
- násilné použitie, neodborná manipulácia, zneužitie alebo nehoda.
- zásahy neodborníkov alebo neodborné pokusy o opravu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Prečítajte si starostlivo návod na použitie. Oboznámte sa s nastavením a správnym použitím prístroja.

Použitie v súlade s určením

Račňový skrutkovač je ľahko ovládateľný pneumatický prístroj pre domácich majstrov. Je veľmi vhodný na prácu na motorových vozidlách, motocykloch, poľnohospodárskych strojoch alebo montážnych pásoch, predovšetkým potom na ťažko prístupných miestach. Po dosiahnutí maximálneho točivého momentu je dotiahnutie rukou či račňovým skrutkovačom neprípustné. Odpadový vzduch vychádza vpredu na telese opäť von. Pneumatické pripojenie sa vykoná pomocou rýchlospojky.

Bezpečnostné ustanovenia

Chráňte seba a svoje životné prostredie pomocou vhodných bezpečnostných opatrení pred nebezpečenstvom nehôd.

- Nedotýkajte sa rotujúcich súčastí.
- Račňový skrutkovač nepoužívajte na účel, na ktorý nie je určený.
- Pneumatické náradie chráňte pred deťmi.
- K práci pristupujte len odpočínutí a koncentrovaní.
- Pneumatické pripojenie len pomocou rýchlospojky.
- Nastavenie pracovného tlaku sa musí vykonať na redukčnom ventile.
- Ako zdroj energie nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.
- Pred odstránením poruchy odpojte prístroj od zdroja tlakového vzduchu.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Nikdy nenechávajte bežať bez zaťaženia pri plných otáčkach.
- Pri práci s račňovým skrutkovačom noste potrebný ochranný odev, predovšetkým chrániče uší.
- Pracujte len s predpísaným prevádzkovým tlakom.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	6,3 bar
Spotreba vzduchu:	130 – 850 l/min.
Vzduchová prípojka – závit:	1/4"
Max. točivý moment:	110 Nm
Max. otáčky:	180 min ⁻¹
Násadce (SW v mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 1 × predĺženie 75 mm, 1 × adaptér na 1/2", 1 × adaptér na 3/8", 1 × krížový kĺb 1/2".
Hmotnosť:	1,2 kg
Odpor. prierez hadice:	10 mm
Údaj o hlučnosti LWA:	96 dB

Uvedenie do prevádzky

Vsuvku (poz. 2), ktorá je súčasťou dodávky, naskrutkujte do redukčnej vsuvky. Používajte pritom očkový alebo vidlicový kľúč.

Pozor: Závit utesnite teflonovou páskou!

Na pohon (poz. 4) nasuňte požadovaný násadec pre nástrčný kľúč. Vzduchovú hadicu s rýchlospojku pripojte k vsuvke. Násadec pre nástrčný kľúč nasadte na povoľovanú, resp. uťahovanú maticu či skrutku. Na prepínacej páke (obr. 2) nastavte požadovaný smer otáčania, zatiahnite za odťahovaciu páku (poz. 3). Požadovanú rýchlosť a požadovaný točivý moment je možné nastaviť pomocou skrutky na rukoväti (obr. 3).

Údržba a ošetrovanie

Dodržiavanie tu uvedených pokynov na údržbu zaistí tomuto kvalitnému výrobku dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku.

Predpokladom dlhodobej a bezporuchovej funkcie vášho račňového skrutkovača je pravidelné mazanie. Na to použite špeciálny nástrojový olej. Mazanie môže prebiehať nasledujúcimi spôsobmi:

a) cez hmlový primazávač

Kompletná údržbová jednotka obsahuje hmlový primazávač a je umiestnená na kompresore.

b) cez maznicu na potrubie

V bezprostrednej blízkosti náradia (cca 50 cm odstup) sa nainštaluje maznica na potrubie, ktorá náradie zásobuje dostatočným množstvom oleja.

c) ručne

Ak vaše zariadenie nemá k dispozícii ani údržbovú jednotku, ani maznicu na potrubie, musíte pred každým uvedením pneumatického prístroja do prevádzky dať do pneumatickej prípojky 3 – 5 kvapiek oleja.

Pneumatické náradie skladujte len v suchých miestnostiach.



Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

	Hebt u technische vragen ? Een reclamatie ? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig ? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Serienummer: _____	Artikelnummer: _____	Bouwjaar: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-mail: support@ts.guede.com

Aanduiding: Productveiligheid, aanwijzingen:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Oog- en gehoorbeschermers gebruiken	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen

RATELSCHROEVENDRAAIER COMBI PRO

Zware, gebruikte professionele uitvoering. Doorgaand geboorde opzetnippels en verlenging uit **speciaal chroommolybdeen staal**, evenals twee adapters voor in de handel verkrijgbare 3/8" en 1/2" opzetnippels. **Extreem hoog draaimoment (110 Nm)** dat naratelen overbodig maakt. **Geïsoleerde zachte handgreep. Open werktuigopname** voor moeilijke werkzaamheden aan de schroefdraadstangen of bijv. lange steunbouten. Trilarm, **duurzaam drijfwerk** met rechts-/linksloop van de ratelkop. Luchtafvoer aan de persluchtkoppeling voor aangenaam werken. **Traploze instelling van toerental en draaimoment.** Veilige gereedschapsuitwerping door indrukken van de ratelkop. **Incl. koppelingsstekker** met gangbare nominale breedte 7,2.

Levering apparaat (afb. 1)

1. Handgreep
2. Persluchtnippel
3. Bedieningshendel
4. Werktuigopname
5. Verlenging
6. Kruisscharnier
7. Adapter 3/8"
8. Adapter 1/2"
9. Steeksleutelinzet



EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **RATELSCHROEVENDRAAIER COMBI PRO**
Artikel nr.: **75145**

Datum/Handtekening fabrikant: 19.12.08

Gegevens betr. ondertekende:

Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
EG-Machinerichtlijnen: 98/392/EEC

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantietaal. Wij verzoeken u om begrip dat voor de volgende schadeoorzaken geen garantie overgenomen kan worden:

- Niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Nalatigheid van de noodzakelijke reinigingswerkzaamheden.
- Gebruik van geweld, verkeerd gebruik, misbruik of ongeluksgeval.
- Gebruik door niet competente personen of verkeerde reparatiepogingen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maakt u zich met de instellingen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.

Gebruik volgens de bepalingen

De ratelschroevendraaier is een handig, met perslucht aangedreven werktuig voor handmatig gebruik en geschikt voor het werken aan voertuigen, motorrijwielen, landbouwapparaten of montagebanden, in het bijzonder voor moeilijk toegankelijke plaatsen. Na bereik van het maximale draaimoment is verder aandraaien met de hand, met de ratelschroevendraaier, niet toelaatbaar. De verbruikte lucht treedt aan de voorkant van de kast uit. De perslucht wordt via een snelkoppeling aangesloten.

Veiligheidsbepalingen

Bescherm uzelf en het milieu door juiste veiligheidsmaatregelen tegen ongevallen.

- De roterende onderdelen niet aanraken.
- De ratelschroevendraaier niet voor andere doelen gebruiken.
- Persluchtwerktuigen voor kinderen beveiligen.
- Enkel uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting enkel via een snelkoppeling.
- Instelling van de werkdruk moet via een drukregelaar plaatsvinden.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Voor oplossing van storingen de persluchtaanvoer afkoppelen.
- Uitsluitend originele onderdelen gebruiken.
- Nooit onbelast laten lopen met vol toerental.
- Draag bij werkzaamheden met de ratelschroevendraaier geschikte beschermende kleding, in het bijzonder gehoorbeschermers.
- Uitsluitend met de aangegeven werkdruk gebruiken.

Technische gegevens

Werkdruk:	6,3 bar
Luchtverbruik:	130-850 l/min
Schroefdraad luchtaansluiting:	1/4"
Max. draaimoment:	110 Nm
Max. toerental:	180 min⁻¹
Verlengstukken (SW in mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 1x verlenging 75 mm, 1x adapter op 1/2", 1x adapter op 3/8" 1x kruisscharnier 1/2".
Gewicht:	1,2 kg
Aanbevolen diameter slang:	10 mm
Geluidsniveau LWA	96 dB

Inbedrijfstelling

Schroef de meegeleverde opzetnippel (pos. 2) in de verloopnippel. Gebruik hiervoor een ring- of gaffelsleutel.

Let op: De schroefdraad met teflonband afdichten!

Op het drijfwerk (pos. 4) het gewenste steeksleutelement plaatsen. Luchtslang met snelkoppeling aan de opzetnippel aansluiten. Steeksleutelement op de los te maken, resp. aan te draaien moer of schroef plaatsen. De gewenste draairichting met de omschakelhendel (afb. 2) instellen, ontluchtingshendel (pos. 3) gebruiken. De gewenste snelheid en het gewenste draaimoment kunnen met de schroef aan de handgreep (afb. 3)

ingesteld worden.

Onderhoud en verzorging

Nakoming van de hier aangegeven onderhoudsinstructies garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingsvrij gebruik.

Voorwaarde voor een duurzame en perfecte functie van uw ratelschroevendraaier is het regelmatige smeren. Gebruik hiervoor slechts een speciale werktuigolie. U kunt kiezen uit de volgende mogelijkheden betreffende de smering:

a) Via een olieverniveelaar

Een complete onderhoudseenheid heeft als inhoud een olieverniveelaar die aan de compressor is gemonteerd.

b) Via een olieverniveelaar voor leidingen

In de directe omgeving van het werktuig (ca. 50 cm afstand) wordt een olieverniveelaar voor leidingen geïnstalleerd, die het werktuig voldoende van olie voorziet.

c) Met de hand

Is bij uw installatie geen onderhoudseenheid en ook geen olieverniveelaar voor leidingen aanwezig, dan moet u vóór elke ingebruikneming van het persluchtwerktuig 3-5 druppels olie in de persluchtaansluiting druppelen. Bewaar het persluchtwerktuig in droge ruimten.



Before putting the unit in operation, read the manual carefully.

A.V. 2 Reprints, even partial should be approved. Technical changes reserved.

	Any technical questions? Complaints? Do you need any spare parts or the instruction manual? On your web page www.guede.com , in section. Servicing, you get a fast and non-bureaucratic help. Please, help us to help you. For your unit to be identified in case of a complaint, we need the series number, year of manufacture and the ordering number. All the data may be found on the plate. For you to keep them handy at any time, please write them down.		
	Series number:	Ordering number:	Year of manufacture:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Marking: Product Safety Commands

Product complying with respective EU standards	Use protection goggles and ear protectors	Read the operation manual before use

Ratchet screwdriver COMBI PRO

Hardy, chromium plated, polished finish. Extremely high torque (**110 Nm**), owing to which additional tightening is not necessary. **Softgrip heated handgrip**. Tool bracket of high quality. Low vibrations, long-life gearing right/left from the gear on the head. Air outlet on pneumatic coupling to provide for nice work. Continuous adjustment of speed. It includes a connecting plug of a usual nominal width 7,2.

Unit Scope of Supply (Fig. .1)

1. Handle
2. Pneumatic coupling
3. Control lever
4. Tool hold
5. Extension
6. Cross joint
7. Adapter 3/8"
8. Adapter 1/2"
9. Socket wrench extension pieces

Declaration of EU Conformity

We, Gude. Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany herewith declare, that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Of the machine, not agreed upon by us, this declaration will loose its validity.

Ratchet screwdriver COMBI PRO

Ordering number: 75145

Producer's signature and date: 19.12.08

Dates of the signatory:

Arnold ,executive officer

Respective EU standards:

EC Machinery Directive: 98/392/EEC

Guarantee

Guarantee claims according to the guarantee certificate attached. Please, understand that we are unable to accept the guarantee for the following reasons:

- Breach of operation and service instructions.
Necessary cleaning neglect.
- Forcible use, unprofessional handing, misuse or accident.
- Laic interventions or unprofessional attempts to do a repair.

General Safety Directions

Read the operation manual carefully.

Get familiar with the adjustment and correct use of the unit

Assigned Use

The adjustment screwdriver is a pneumatic tool to do craft works easily .It works very well on motor vehicles, motorcycles, agricultural machines or assembly belts, primarily on hardly accessible places. To obtain a maximum torque, additional fastening by hand with ratchet screwdriver is not permitted. Waste air comes out in the forward part of the body. Pneumatic coupling is formed by fast-acting clutch.

Safety Provisions

Protect yourself and those around against accidents with suitable safety means.

- Do not touch the rotating parts.
- The ratchet screwdriver should not be used in contrary to determination.
- Protect the pneumatic tools from children.
- Get down to work well-rested and concentrated.
- Pneumatic connection via a fast-acting clutch only.
- Set-up the work pressure on reduction valve.
- Do not use oxygen or inflammable gases as the source of energy.
- Before removing failures, disconnect the unit from the source of pressure air.
- Use only the genuine spare parts.
- Never let the unit idle at full.
- When working with a ratchet screwdriver, always wear required protection suits and ear protectors.

Technical data

Operating pressure:	6,3 bar
Air consumption:	130-850 l/min
Air connection screw:	1/4"
Max. Torque:	110 Nm
Max.speed:	180 min⁻¹
Extensions (SW in mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 1 x extension 75 mm, 1 adapter to 1/2", 1 adapter to 3/8" 1 cross joint 1/2".
Weight	1,2 kg
Noise data LWA:	96 dB
Recommended hose Cross-section :	10mm

Initial Operation

Screw the plug-in clutch included in the delivery (pos. 2) screw in the reduction clutch. Use a box-end or a forked wrench for it.

Notice: Tighten the thread with a Teflon tape.

Pull a required socket wrench insert on the drive (pos.4). Connect the air hose and a fast-acting clutch to the plug-in clutch. Put the socket wrench insert on the screw or the nut being released/tightened. Set-up the required direction of turning on the switching lever (Fig.2) and pull the draw-off lever (pos. 3). The required speed and torque may be set up with a screw on the hand grip (Fig. 3).

Maintenance and Care

Observing warning commands shown in the Lasting and trouble-free function of your ratchet screwdriver is grounded on regular lubrication. Use only a special tool oil. Pick up a possibility of lubrication.

a) Via a beam added lubricator

The full maintenance unit include a beam added lubricator and is placed on the compressor.

b) Via a lubricator on the piping

A lubricator installed on piping supplying the unit with sufficient amount of oil in an immediate distance from the unit (approximately 50 cm).

c) manually

If there is no maintenance unit or a lubricator on piping, 5-6 drops of oil should be put in pneumatic connection before every putting in operation. Store the pneumatic tool in dry rooms.




FR

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi.

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées.

FR	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service . Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici : Numéro de série _____ Numéro de produit : _____ Année de fabrication : _____		
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symboles : Sécurité du produit, consignes:

		
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Utilisez des lunettes de protection et un casque	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.

CLÉ À CLIQUET COMBI PRO

Conception profi lourde, marron. Douilles percées progressivement et rallonges en **acier spécial chrome – molybdène**, deux adaptateurs pour mandrins vendus couramment de 3/8" et 1/2". **Moment de torsion extrêmement élevé (110 Nm)**, grâce auquel il n'est pas nécessaire de resserrer. **Poignée Softgripp isolée thermiquement. Saisie progressive de l'outil** pour travaux lourds sur des barres de filetage ou boulons d'écartement longs. Avec vibrations minimales, **transmission avec une longue durée de vie** avec marche à droite/à gauche sur la tête de cliquet. Sortie d'air sur le raccord pneumatique pour un travail agréable. **Réglage continu des rotations et du moment de torsion. Éjection de sécurité de l'outil** par pression sur la tête de cliquet. **Avec raccord** de largeur nominale courante de 7,2.

Contenu du colis (fig.1)

1. Poignée
2. Raccord pneumatique
3. Manette de commande
4. Fixation de l'outil
5. Rallongement
6. Cardan universel
7. Adaptateur 3/8"
8. Adaptateur 1/2"
9. Embouts pour clé à douille

FR Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Description de l'appareil: **CLÉ À CLIQUET COMBI PRO**
N° de commande : **75145**

Date/Signature du fabricant : **19.12.08**

Titre du Signataire :



Monsieur Arnold, Gérant

Directives correspondantes de la CE :
EC Machinery Directive: **98/392/EEC**

Garantie

Selon le bulletin de garantie suivant :

La garantie ne sera pas allouée pour les causes de dommages suivantes, merci de votre compréhension :

- non respect du mode d'emploi.
- nettoyage nécessaire insuffisant.
- utilisation de force, manipulation incompétente, abus ou accident.
- interventions des personnes non spécialisées ou essais incompétents de réparation.

Consignes générales de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi.

Familiarisez vous avec les réglages et l'utilisation correcte de l'appareil.

Utilisation en conformité avec la destination

La clé à cliquet est un appareil pneumatique facile à utiliser pour des bricoleurs. Elle convient parfaitement pour le travail sur des véhicules à moteur, motocycles, machines agricoles ou lignes de montage, en particulier pour travailler dans des endroits difficilement accessibles. Après l'obtention du moment de torsion maximal, le serrage à la main à l'aide de la clé à cliquet est inadmissible. L'air résiduel sort de la partie frontale du corps. Le raccord pneumatique est réalisé par l'intermédiaire d'un raccord rapide.

Règles de sécurité

Protégez vous et votre environnement des accidents par l'intermédiaire des mesures de sécurité adéquates.

Ne touchez pas les parties en rotation.

- N'utilisez pas la clé à cliquet en contradiction avec sa destination.
- Tenir les outils pneumatiques hors de portée des enfants.
- Travaillez uniquement si vous êtes reposés et concentrés.
- Raccord pneumatique uniquement par l'intermédiaire du raccord rapide.
- Le réglage de la pression de travail doit être effectuée sur la soupape de réduction.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables en tant que source d'énergie.
- Avant de procéder à la résolution d'une panne,

débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.

- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
- Ne laissez jamais l'appareil tourner à vide à plein régime.
- Portez lors du travail avec la clé à cliquet une tenue de protection adéquate, en particulier une protection auditive.
- Travaillez uniquement avec une pression de service prescrite.

Caractéristiques techniques

Pression de service :	6,3 bar
Consommation d'air :	130-850 l/min
Filetage du raccord d'air :	1/4"
Moment de torsion maximal :	110 Nm
Rotations maximales :	180 min⁻¹
Douilles (SW en mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 1 x rallonge 75 mm, 1 x adaptateur pour 1/2", 1 x adaptateur pour 3/8" 1 X Cardan universel 1/2".
Poids :	1,2 kg
Section du tuyau recommandée :	10 mm
Niveau de bruit LWA:	96 dB

Mise en service

Vissez le raccord à insérer fourni avec l'appareil (pos. 2) dans le manchon de réduction. Pour cela, utilisez une clé polygonale ou à fourche.

Attention : Étanchéifiez le filetage à l'aide d'une bande téflon !

Enfilez l'embout souhaité de la clé à douille sur la prise (pos. 4). Raccordez le tuyau d'air avec raccord rapide au raccord à insérer. Placez l'embout de la clé à douille sur l'écrou ou la vis à desserrer ou à serrer. Réglez le sens des rotations souhaité sur la manette de commutation (fig. 2) et tirez sur la manette de tirage (pos. 3).

Réglez la vitesse et le moment de torsion souhaités à l'aide de la vis située sur la poignée (fig. 3).

Entretien et soins

Le respect des consignes d'avertissement figurant dans ce mode d'emploi permettra d'assurer une longue durée de vie et un fonctionnement sans problème de ce produit de qualité. La condition préalable à un fonctionnement continu et parfait de votre clé à cliquet est le graissage régulier. Utilisez pour cela une huile à outils spéciale.

Vous pouvez choisir parmi les possibilités de graissage suivantes :

a) À travers le graisseur à jet de vapeur

L'unité d'entretien complet contient un graisseur à jet de vapeur et est placée sur le compresseur.

b) À travers le graisseur

Un graisseur de conduites qui alimentera l'outil en quantité suffisante d'huile sera installé à proximité immédiate de l'outil (distance d'environ 50 cm).

c) À la main

Si votre dispositif ne dispose ni d'unité d'entretien ni de graisseur de conduites, il est nécessaire d'appliquer 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique de l'outil pneumatique avant chaque mise en marche. Si l'outil

pneumatique était hors service pendant quelques jours, il est d'appliquer 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord pneumatique avant sa mise en marche. Stockez les outils/appareils pneumatiques uniquement dans des pièces sèches.



Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso

A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.

IT	Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support , nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:		
	Numero di serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Segnaletica: Sicurezza del prodotto, divieti:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	Utilizzare la protezione degli occhi e dell'udito	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

CHIAVE A SCATTO COMBI PRO

Realizzazione pesante, marrone, professionale. I noci forati a passaggio e prolunga dell'**acciaio speciale di cromo-molibdeno**, n. due adattatori per noci 3/8" e 1/2" di vendita normale. **La coppia estremamente alta (110 Nm)**, grazie alla quale non è necessario il serramento successivo. **Manico Softgripp con isolamento termico. Fissaggio passante dell'attrezzo** per lavori pesanti, sulle barre filettate oppure sulle lunghe viti di stanziatrici. Con minime vibrazioni, **trasmissione di vita lunga** con rotazione della testa dx/sx. L'uscita dell'aria sul giunto pneumatico. Lavoro comodo. **Impostazione continua dei giri e della coppia torcente. Scatto di sicurezza dell'attrezzo** con pressione sulla testa del cricco. **Compreso il giunto** della larghezza nominale da 7,2.

Volume di fornitura dell'apparecchio (fig. 1)

1. Manico
2. Insetto pneumatico
3. Leva di manovra
4. Fissaggio dell'attrezzo
5. Prolunga
6. Gomito a croce
7. Adattatore 3/8"
8. Adattatore 1/2"
9. Cappe per chiave ad anello

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi: **CHIAVE A SCATTO COMBI PRO**
Cod. ord.: **75145**

Data/firma del costruttore: 19.12.08

Dati sul sottoscritto:

sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:
EC Machinery Directive: 98/392/EEC

Garanzia

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia. Vi chiediamo di comprensione che non possiamo assumere la responsabilità delle seguenti cause dei guasti:
- inosservanza del Manuale d'Uso
- mancata esecuzione della pulizia necessaria
- uso con forza elevata, manipolazione profana, uso scorretto oppure forza maggiore
- interventi dei non professionisti oppure le prove di riparazione profane.

Istruzioni di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Prendere in conoscenza le impostazioni ed uso corretto dell'apparecchio.

Uso in conformità alla destinazione

La chiave a scatto è un apparecchio facilmente manovrabile per gli esperti in lavori manuali. E' perfettamente adatto ai lavori sui veicoli motorizzati, motociclette, macchine agricole oppure sulle linee di montaggio, soprattutto poi nei punti difficilmente accessibili. E' inammissibile un ulteriore serramento a mano dopo aver raggiunta la massima coppia con la chiave a cricchetto. L'aria di scarico esce dalla fronte del corpo. L'attacco pneumatico avviene tramite il raccordo rapido.

Istituzioni di sicurezza

Proteggere se stesso e l'ambiente tramite le misure adatte alla sicurezza contro il pericolo degli incidenti.

- Non toccare le parti in rotazione
- Non utilizzare la chiave a scatto per lo scopo, per cui non è predisposta.
- Proteggere gli attrezzi pneumatici ai bambini
- Lavorare solo riposati e concentrati
- Allacciamento pneumatico solo attraverso il raccordo rapido
- L'impostazione della pressione d'esercizio deve essere fatta agendo sulla valvola di riduzione.
- Non utilizzare l'ossigeno, né gli altri gas infiammabili, come la fonte energetica.
- Prima di rimuovere il guasto scollegare l'apparecchio dalla fonte dell'aria compressa

- Utilizzare esclusivamente i ricambi originali.
- Mai lasciare in marcia in pieni giri senza carico
- Lavorando con cacciavite pneumatico indossare la tuta adatta e soprattutto le cuffie di protezione dell'udito.
- Lavorare solo con pressione d'esercizio prescritta.

Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	6,3 bar
Consumo dell'aria:	130-850 l/min
Attacco d'aria filettato:	1/4"
Max. coppia torcente:	110 Nm
Max. giri:	180 min⁻¹
Allunghe (SW mm):	10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 1x allunga 75 mm, 1x adattatore a 1/2", 1x adattatore a 3/8", 1x gomito a croce 1/2".
Peso:	1,2 kg
Diam. flessibile consigliato:	10 mm
Livello di rumore LWA:	96 dB

Messa in funzione

Avvitare l'inserto (pos. 2), che fa parte della fornitura, all'inserto di riduzione. Utilizzare la chiave ad anello oppure a forca.

Attenzione: Avvolgere la filettatura con nastro di teflon!

Infilare sull'azionamento (pos. 4) un'allunga per chiave ad anello desiderata. Collegare il flessibile d'aria con raccordo rapido al giunto ad inserto. Infilare l'allunga per la chiave ad

anello sul dado oppure sulla vite da allentare/serrare. Sulla leva di cambio (fig. 2) impostare il senso richiesto dei giri, tirare la leva d'allontanamento (pos. 3). La velocità e coppia richieste possono essere regolate agendo sulla vite sulla manecchia (fig. 3).

Manutenzione e cura

Mantenimento delle istruzioni indicati per manutenzione assicura una lunga vita e funzione perfetta del prodotto in oggetto.

La presupposizione per la funzione durevole e perfetta del Vostri cacciavite a cricchetto rappresenta la lubrificazione periodica. Utilizzare per ciò solo l'olio speciale per gli utensili.

La lubrificazione può avvenire mediante le seguenti modalità:

a) tramite l'oliatrice nebulizzante

Gruppo completo da manutenzione include l'oliatrice nebulizzante ed è installata sul compressore.

b) tramite la tubazione di lubrificazione

Sarà installata sulla tubazione, in vicinanza immediata all'attrezzo (in distanza di cca 50 cm), una lubrificatrice che fornirà all'attrezzo la quantità sufficiente dell'olio.

c) manuale

Nel caso in cui il Vostro dispositivo non dispone del gruppo di manutenzione né della lubrificatrice sulla tubazione, prima di ogni messa in funzione dell'apparecchio pneumatico occorre versare nel raccordo pneumatico 3-5 gocce dell'olio. Gli attrezzi pneumatici stoccare solo nei locali asciutti.